



BREVE BIO

Atuando como analista no comércio internacional por 25+ anos, tive a oportunidade de mergulhar em assuntos muito variados – ainda que complementares, traduzindo internamente para colegas, gerentes, clientes e fornecedores. Além das atividades centrais de logística e *compliance*, ao longo dos anos lidei com finanças, transportes, controle de produção, aspectos legais, certificação, suprimentos, triangulação offshore e outros tantos procedimentos de alto dinamismo, grau de responsabilidade e potencial de stress, servindo a transnacionais de grande porte em variados campos. Eletrônica. Metalurgia. Transmissão. Mineração. Telecom. Depois, ingredientes alimentícios e, mais recentemente, empresas de menor porte envolvidas em *ecommerce* e treinamento para emergências pré-hospitalares.

CONTATO VIA

FONE
+55 31 99953-9753 (WhatsApp)

SITES:
www.proz.com/translator/2080520

www.azulato.journoportfolio.com

EMAIL:
azulato@yahoo.com

HOBBIES

Leitura
Mato
EDC
Pakal café

Alex ZULATO

Tradutor

Inglês – Português, Espanhol - Português

ACADEMIA

FGV – FUNDAÇÃO GETÚLIO VARGAS
MBA, Gestão Industrial, 2004 - 2005

FCG - UNA
Administração de Empresas, Comércio Exterior, 1987 - 1990

PANORAMA PROFISSIONAL

Tradutor Freelancer

2019 – até aqui

Trabalhos comerciais, industriais e técnicos, claro, mas uma boa participação de literatura e arte, também. Confira meus portfolios através dos *links* à esquerda.

Gelico Gelatinas (Ingredientes Alimentares), Assessor

2004 - 2019

Importação, exportação, projetos especiais de *procurement*, *compliance* de segurança alimentar, *compliance* ambiental, tradução e interpretação inerentes às funções.

AngloGold Ashanti (Mineração), Analista de Suprimentos

2001 - 2004

Compras no exterior, logística e *compliance* de importação e exportação, contratos de serviço, transporte internacional, transportes locais, tradução e interpretação.

Ericsson Telecomunicações, Analista de Suprimentos

2001 - 2004

Negociação comercial, logística e legal. Formulação de contratos com provedores de serviço móvel.

Sibra Eletrosiderúrgica (Grupo Vale), Assistente de Vendas Exportação

1997 - 1998

Vendas, acompanhamento de produção, contratação e coordenação de transporte internacional multimodal, pagamentos a fornecedores, contratos, coordenação de despachantes, projeto de realocação interestadual de escritório.

Asea Brown Boveri (Linhas de Transmissão), Analista Import-Export

1992 - 1997

Procurement e coordenação de transportes, crédito e finanças, liberação alfandegária, contratos, logística... TODOS os aspectos do ramo!